



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 273

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya
Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç
Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının
Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/616)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/616 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	6
• Tasarı Metni	8
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	8
• Anlaşma Metni	9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-507/1950

3/5/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 2/4/2012 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/616)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Küresel yoksulluk ve istikrarsızlıktan kaynaklanan göç olgusu, yirmi birinci yüzyılın dikkat çeken sorunlarından biri haline gelmiştir. Özellikle küresel düzeyde karşı karşıya kalınan yasa dışı göç akımları endişe veren ve ülkelerin esenliğini tehdit eden boyutlara ulaşmıştır.

Bilindiği üzere Ülkemiz, dünyanın istikrarsız bölgeleriyle sınırdaş ve aynı zamanda Avrupa Birliği ülkelerine komşu bir ülkedir. Bu sebeple ekonomik ve siyasi açıdan istikrarsız ülkelerin vatandaşları Ülkemizi Avrupa Birliği üyesi ülkelere geçişte güzergâh olarak kullanmakta ve Ülkemiz önemli ölçüde yasa dışı göçe maruz kalmaktadır. Bu ülkelerden birisi de Nijerya’dır. 1995-2010 yılları arasında Ülkemizde yasa dışı konumda yakalanan Nijerya vatandaşlarının sayısı 2285 olarak tespit edilmiştir. 2008 yılında kırk bir, 2009’da on iki, 2010 yılında ise kırk beş Nijerya uyruklu yasa dışı göçmen yakalanmıştır. 2011 yılı sonundaki verilere göre ise Nijerya uyruklu kaçak göçmen sayısı kırk iki olmuştur.

Bu bağlamda, Ülkemizce bir yandan yasa dışı göçle mücadele kararlılıkla sürdürülürken, diğer yandan yasa dışı konumda yakalanan yabancı ülke vatandaşlarının uyruğu bulundukları veya geldikleri ülkeye geri gönderilmelerini düzenleyen anlaşmalar imzalanması için komşularımızla ve özellikle kaynak ülkelerle girişimlere devam edilmektedir. Bu geri kabul anlaşmaları; bir ülkeye yasa dışı yollardan giren kişilerin vatandaşı oldukları veya geldikleri ülkelere düzenli, hızlı, güvenli ve insan

onuruna yaraşır şekilde geri gönderilmeleri için hukuki zemin oluşturmaktadır. Yasa dışı göç üzerinde caydırıcı rol oynayan geri kabul anlaşmaları, aynı zamanda ülkeleri yasa dışı göçe karşı önlem almaya teşvik eden birer araçtır. Ayrıca Avrupa Birliği Müktesebatının Üstlenilmesine İlişkin 2003 Türkiye Ulusal Programında da yasa dışı göçle mücadeleyle yönelik olarak geri kabul anlaşmaları yapılacağı belirtilmektedir.

Bu çerçevede, Nijerya ile müzakereleri 2002 tarihinde başlatılan göç ve geri kabul konularında düzenlemeleri içeren "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşma" 2 Şubat 2011 tarihinde imzalanmıştır.

Anlaşma, esas olarak, tarafların birbirlerinin ülkesinde yasa dışı konumdaki vatandaşlarının geri gönderilmelerini ve geri alınmalarını hukuki zeminde düzenlerken; buna ek olarak göç ve konsolosluk görevlileri için kapasite geliştirmeyi, göçmen kaçakçılığı ve insan ticareti konularına ilişkin karşılıklı teknik ve iş birliğini sağlamayı, geri kabul edilmiş şahısların yerleşmesi ve toplumla bütünleşmesi için eş güdüm sağlamayı ve kalkınma için bir araç olarak yasa dışı göçü önleyecek olanakları araştırmayı hedeflemektedir. Söz konusu Anlaşma'nın imzalanmasının sebeplerinden biri de Ülkemizde yakalanan Nijerya vatandaşlarının geri gönderilmelerinin hukuki güvence altına alınmasıdır. Çünkü Nijerya'da yasa dışı konuma düşen Türk vatandaşlarının sayısı kayda değer düzeyde değildir. Bu bakımdan iki ülke arasında göç ve geri kabul konularına dair imzalanan Anlaşma'nın ulusal çıkarlarımıza uygun olduğu düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/616

Karar No: 233

6 Haziran 2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 3/5/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 9/5/2012 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 31/5/2012 tarihli 32 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonuna havale edilen metinler incelendiğinde Tasarının, taraf devletlerin vatandaşlarının yasa dışı göç sonrasında geri kabulüne ilişkin konularda iki ülke arasında iş birliği öngören 2 Şubat 2011 tarihli Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; tarafların birbirlerinin ülkesinde yasa dışı konumdaki vatandaşlarının geri gönderilmeleri ve geri alınmalarına ilişkin hukuki zeminin düzenlenmesi, göç ve konsolosluk görevlileri için kapasite geliştirilmesi, geri kabul edilmiş kişilerin yerleşmesi ve toplumla bütünleşmesi için eş güdüm ve yasa dışı göçle mücadele konularında yakın iş birliğinin tesisini öngören Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve İstanbul Milletvekili Mehmet Muş Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya

Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Faik Tunay</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Kütahya	Rize
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	
Samsun	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE
NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ ARASINDA GÖÇ KONULARINA DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 2 Şubat 2011 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE
NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ ARASINDA GÖÇ KONULARINA DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

M. Şimşek

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

VE

NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

GÖÇ KONULARINA DAİR

ANLAŞMA

Dibace

AKİT TARAFLAR;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan sonra birlikte "Akit Taraflar" ve tek başlarına "Akit Taraf" olarak anılacaktır.)

Akit Taraflar arasında, göçmenlere ilişkin hükümlerin daha iyi uygulanması ve sözkonusu şahısların temel haklarına saygı gösterilmesi ve her iki Devletin hukukuna uygun şekilde güvence sağlanması amacıyla işbirliğini geliştirme arzusuyla;

Vatandaşlarının birbirlerinin ülkesine yasadışı göç etmeleriyle etkin şekilde mücadeleyle ilişkin ilgilerini tekrar teyit ederek;

Ülkelerinde birbirlerinin vatandaşlarına ilişkin göç konularını ele alırken işbu Anlaşmanın hükümleriyle yönlendirilmeye istekli olarak;

Bir Akit Tarafın ülkesinde yasadışı olarak ikamet eden diğer Akit Taraf vatandaşlarının geri kabulünü kolaylaştırmanın yanısıra sözkonusu şahıslara insan onuruna yakışır ve insan haklarını güvence altına alan şekilde davranma ve iyileştirme arzusuyla;

31 Ocak 1967 tarihli Protokolle değiştirilmiş Mültecilerin Hukuki Durumuna İlişkin 28 Temmuz 1951 tarihli Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin ve ayrıca Sınır aşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi ile Tamamlayıcı Protokoller olan İnsan Ticaretinin, Özellikle Kadın ve Çocuk Ticaretinin Önlenmesine, Durdurulmasına ve Cezalandırılmasına İlişkin Protokol ile Kara, Deniz ve Hava Yoluyla Göçmen Kaçakçılığına Karşı Protokolün hükümlerine atıfla;

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA MUTABAKATA VARMIŞLARDIR:

Madde 1 **Şahısların Geri Kabulü**

1. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın müracaatı üzerine, Talep Eden Tarafın ülkesine giriş, ülkesinde bulunma ve ikamet etmeye ilişkin yürürlükteki şartları veya gereklilikleri yerine getirmeyen veya artık sağlamayan herhangi bir şahsı, Madde 2 veya Madde 3'e uygun olarak belirlendiği takdirde veya Madde 4'te belirtilen kimlik tespiti usullerine göre geri kabul edilecek şahsın Talep Edilen Tarafın vatandaşı olduğu belirlendiği takdirde kabul eder.

2. Müracaatın nedeni, müracaat yazısında serdedilir.

Madde 2 **Geri Kabul Usulleri**

1. Geri kabul edilecek şahsın halen geçerli olan herhangi bir ulusal pasaport (ulusal pasaport, müşterek pasaport veya vesayet pasaportu) veya uluslararası geçerliliği olan ve halen geçerli seyahat belgesi hamili olması halinde, herhangi bir seyahat belgesi düzenlenmeden geri kabul usulleri izlenir.

2. Akit Taraflar, işbu Maddenin 1 inci Paragrafının amaçları doğrultusunda, sözkonusu belgeler örnekleriyle beraber diplomatik yollarla teati ederler.

3. Talep Eden Tarafça, şahısların geri kabulüne ilişkin tüm vakaların Talep Edilen Tarafın konsolosluk temsilcisiyle eşgüdümü sağlanır.

4. Talep Eden Taraf, geri kabul edilecek şahıslara ilişkin ayrıntıları ve uçuş bilgilerini geri kabul tarihinden en az beş (5) işgünü önce bildirir.

5. Akit Taraflar, ulusal hukukun gereklerine tabi olarak, geri kabul edilecek şahısların sınırdışı veya geri kabul edilmelerine ilişkin mahkeme kararlarının örneklerini teati ederler.

Madde 3 **Vatandaşlığın İspatı**

1. Madde 2'de atıfta bulunulanların dışındaki vakalarda, Talep Eden Taraf, geri kabul edilecek şahsın Talep Edilen Tarafın vatandaşlığını taşıdığına ilişkin kanıt sunar.

2. Ulusal olarak kabul gören belgelerin sunulmadığı hallerde, kabul edilecek şahsın kimlik tespiti yapılır ve işbu Maddenin 3 üncü ve 4 üncü Paragraflarında atıfta bulunulan belgelerden veya diğer kanıtlardan birinin sunulması halinde Akit Taraflardan birinin vatandaşı olarak seyahat belgesi düzenlenir.

3. İşbu Anlaşma gereğince vatandaşlığın ispatı aşağıdaki belgelerle sağlanabilir:
- a) şahıslar adına düzenlenmiş vatandaşlık belgeleri;
 - b) geçerliliği sona ermiş herhangi bir tür pasaport (ulusal pasaport veya vesayet pasaportu);
 - c) geçici olanlar da dahil olmak üzere kimlik kartları;
 - d) sözkonusu şahsın vatandaşlığını belirten resmi belgeler;
 - e) deniz adamı kayıtları ve kaptan hizmet belgesi;
 - f) yetkili makamlar tarafından sağlanmış sarıh bilgi;
 - g) Nijerya tarafı için ayrıca, menşe ülke belgesi veya Nijerya makamları tarafından düzenlenmiş ECOWAS Seyahat Belgesi/Sertifikası;
 - h) sözkonusu şahsın kimliğini tespit etmeyi mümkün kılan, Talep Edilen Akit Tarafça tanınan diğer belgeler.
4. Aksi ispat edilinceye kadar, vatandaşlığa ilişkin kanıt aşağıdaki belgelerle sağlanır:
- a) ehliyet;
 - b) şirket kimlik kartları;
 - c) doğum belgeleri;
 - d) şahitlerin ifadeleri;
 - e) ilgili şahsın ifadesi;
 - f) ilgili şahıs tarafından konuşulan dil.
- ve ilgili şahsın vatandaşlığını tespit etmeye yardımcı olabilecek diğer herhangi bir belge. (Ancak, ilgili şahsın Talep Eden Tarafın dillerinden herhangi birini konuşabilme kabiliyeti, ilgili şahsın vatandaşlığını doğrudan saptamaz.)
5. Aksi ispat edilene kadar vatandaşlığa ilişkin kanıt sağlandığı ve sözkonusu kanıtın Talep Edilen Tarafça yapılan mülakat sonrasında kabul gördüğü hallerde, Akit Taraflar karşılıklı olarak vatandaşlığın tespit edildiğini addederler.
6. Seyahat belgesi, Talep Edilen Akit Tarafça, işbu maddenin 3 üncü ve 4 üncü Paragraflarında atıfta bulunulan belge ve diğer kanıtların alındığı tarihten itibaren dört (4) işgünü içinde harçsız düzenlenir.
- İşbu maddenin 3 üncü ve 4 üncü Paragraflarında sayılan belgeler, geçerlilik süreleri bitmiş olsa dahi, aksi ispatlanıncaya kadar vatandaşlığın ispatı olarak yeterli kabul edilir.

Madde 4

İlave Kimlik Tespiti Usulü

1. 2 nci ve 3 üncü Maddelerde atıfta bulunulan durumlar dışında, 3 üncü Maddenin 5 inci Paragrafında sözkonusu vatandaşlığın aksinin ispat edildiği haller haricinde, ilgili şahsın vatandaşlığının tespit edilmesine ilişkin gerekli belgelerin ve diğer kanıtların sağlanmasının mümkün olmadığı, ancak vatandaşlığın tahmin edilmesini mümkün kılan delillerin mevcut olduğu hallerde, Talep Eden Tarafın yetkilileri Talep Edilen Tarafın diplomatik veya konsolosluk görevlilerinden, ilgili şahsın vatandaşlığının tespit edilmesine ilişkin yardım talep edebilir.

Aşağıda belirtilen kimlik tespit usulleri izlenir:

- (i) mümkün olan en kısa sürede şahısla mülakat yapılır ve bu süre her durumda, talebin alındığı tarihten itibaren beş (5) iş gününü aşamaz;
- (ii) mülakat, uygun olan yerde gerçekleştirilir;
- (iii) mülakat sonucu mümkün olan en kısa sürede Talep Eden Tarafa iletilir, ancak bu süre her durumda, mülakatın yapıldığı tarihten itibaren beş (5) iş gününü aşamaz;
- (iv) şahsın vatandaşlığının doğrulanması halinde, Talep Edilen Tarafa dört (4) işgünü içinde hazırlanacak 30 gün geçerli seyahat belgesi düzenlenir.

2. Talep Eden Tarafın ülkesindeki konsolosluk temsilcilerinin konsolosluk görüşmelerine ilişkin yol masrafları, Talep Eden Tarafa ödenir.

Madde 5 **Geri Kabul Şartları**

İşbu Anlaşma hükümleri çerçevesinde, yasadışı göçmenlerin geri kabulü, aşağıda belirtilen koşullara tabidir:

- a) yasadışı göçmenin Talep Edilen Akit Tarafın *bonafide* vatandaşı olduğu doğrulanır;
- b) Talep Eden Akit Tarafın ülkesinden ayrılmadan önce ve Talep Edilen Akit Tarafın ülkesine varış esnasında, yetkili makamlarca yasadışı göçmen üzerinde kimlik kontrolü yapılır.

Madde 6 **Masraflar**

Talep Eden Taraf, geri kabul edilecek şahısların nakillerine ilişkin masrafları, Talep Edilen Taraf Devletin havalimanına kadar refakat masrafları dâhil olmak üzere karşılar.

Madde 7 **Geri Gönderilmiş Şahısların Geri Kabulü**

1. Sonradan elde edilen delillerin, geri gönderilmiş şahsın Talep Edilen Tarafın vatandaşlığını taşımadığını ortaya çıkardığı hallerde, Talep Eden Taraf şahsı geri alır.
2. İşbu Maddenin 1 inci Paragrafında sözkonusu şahsa ilişkin geri kabul müracaatı, şahsın nakledilmesini takip eden 14 gün zarfında yapılır ve bunu izleyen 16 gün zarfında tamamlanır, şahıs Talep Eden Tarafın ülkesine geri kabul edilir.

Madde 8

Haklar

1. İşbu Anlaşmada sayılan geri kabul ölçütlerinin uygulanması, Akit Tarafların ulusal hukukları ve mevzuatları çerçevesinde daha önce kazanılmış hakların hiçbirine hâlel getirmez.
2. İşbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde geri gönderilmiş ve geri kabul edilmiş şahısların insan hakları ve insan onuru, ulusal ve uluslararası hukukun işbu hakları himaye eden hükümlerine uygun olarak gözetilir.
3. Akit Taraflar;
 - (i) Göç kuralları ve/veya usulleri ihlali sebebiyle, vatandaşının tutuklandığını, diğer Tarafın Büyükelçiliğine ivedilikle bildirir;
 - (ii) Tutuklu şahsın kanunsuz güç, işkence, acımasız, insanlık dışı ve aşağılayıcı muamele görmesine engel olur;
 - (iii) Konsolosluk görevlilerinin, vatandaşı olan gözaltındaki yasadışı göçmeni ziyaretine ve özel görüşmelerine serbestçe erişimlerine izin verir;
 - (iv) Talep edilen Tarafın yetkili makamlarının yetkili personeline yasadışı göçmenin kimliğini doğrulama, tespit etme ve geri dönüşünden önce gerektiği şekilde bilgilendirme izni verir;
 - (v) Geri gönderilen şahsın yasal yollarla elde edilmiş kişisel taşınabilir mallarını, nakli sağlayan taşıyıcının şartlarına uygun olarak beraberinde taşımasına izin verir.

Madde 9

Diğer Uluslararası Anlaşmalara Etkisi

İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmü, Akit Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşma, antlaşma, sözleşme ve protokolden doğan haklarına hâlel getirmez.

Madde 10

Yetkili Makamlar

1. İşbu Anlaşmanın uygulanmasına ve buna ilave diğer tüm hususlara ilişkin yetkili makamlar olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, İçişleri Bakanlığını; Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti, Dışişleri Bakanlığını tayin eder.
2. Akit Taraflar, her zaman, yazılı olarak, diğer uygun Bakanlık veya Birimi veya Hükümet kurumunu, yukarıda 1 inci Paragrafta belirtilmiş olanların yerine veya olanlara ilave olarak belirtme hakkına sahiptir.

Madde 11 **Bilgi Paylaşımı**

İşbu Anlaşmanın uygulanma amaçları doğrultusunda, yetkili makamlar aşağıda belirtilen belgeleri diplomatik yollardan teati ederler:

- a) seyahat belgelerinin düzenlenmesi için, Talep Eden Akit Tarafın ülkesinde bulunan diplomatik personelin veya konsolosluk personelinin listesi;
- b) geri kabul edilecek kişinin ülkeye girişinde kullanılabilecek havalimanlarının listesi;
- c) iletişimi kolaylaştıran ve işbu Anlaşmanın layıkıyla uygulanmasını sağlayan diğer bilgiler.

Madde 12 **Kişisel Verilerin Korunması**

1. İşbu Anlaşmanın uygulama amaçları doğrultusunda kişisel verilerin iletilmesi zorunluluğu halinde, sözkonusu bilgi sadece izleyen unsurları içerebilir:

- a) nakledilecek şahsa ve ihtiyaç duyulduğu hallerde şahsın ailesine ilişkin ayrıntılar (soyadı, adı, ön adı, takma adları, rumuzları, doğum tarihi ve yeri, cinsiyeti, mevcut veya önceki vatandaşlığı);
- b) pasaport, kimlik kartı, diğer kimlik ve seyahat belgeleri ve geçiş izni (sayısı, geçerlilik tarihi, veriliş tarihi, veren makam, verildiği yer, vb.)
- c) nakledilecek şahısların kimliğini tespit etmek için ihtiyaç duyulan diğer ayrıntılar;
- d) vatandaşlığın tespit edilebileceği veya geçerliliğinin farz edilebileceği kanıtlar;
- e) Akit Taraflardan birinin talebiyle, işbu Anlaşmaya uygun olarak, geri kabul müracaatının incelenme amaçları için gerekli olan diğer bilgiler;
- f) konaklama yerleri ve güzergahlar;
- g) Akit Taraflardan birinin vermiş olduğu ikamet izinleri veya vizeler.

2. İşbu Maddenin 1 inci Paragrafında atıfta bulunulan bilgilerin yanı sıra, işbu Anlaşma çerçevesinde iletilen diğer veriler Akit Tarafların ulusal hukukuna uygun olarak teati edilir.

3. Kişisel veriler, sadece Akit Tarafların yetkili makamlarına iletilebilir. Akit Tarafların yetkili makamları, işbu Anlaşma çerçevesinde iletilen tüm bilgilerin ulusal hukuklarına uygun olarak korunmasını temin ederler.

4. Akit Taraflar, özellikle;

- a) işbu Anlaşma çerçevesinde iletilen her bilgiyi, sadece talep edilen amaç doğrultusunda kullanmay;
 - b) Talep Edilen Akit Tarafa iletilen her bilgiyi gizli tutmayı ve Talep Eden Tarafça yetki verilmediği sürece, sözkonusu bilgiyi üçüncü şahıslara açıklamamayı;
 - c) sözkonusu bilgiyi kazaen kayıptan, izinsiz erişimden, tahrif ve ifşattan korumayı;
 - d) Talep Eden Tarafça belirtilen koşullara uygun olarak ve bu tür koşulların belirtilmediği hallerde ise iletilme amacı doğrultusunda sözkonusu bilginin gereği ortadan kalkar kalkmaz, bilgiyi imha etmeyi;
- taahhüt ederler.

Madde 13 **Karşılıklı Yardım**

1. Akit Taraflar, işbu Anlaşmada belirtilen şartlar çerçevesinde, göç konularına ilişkin olarak birbirlerine karşılıklı yardım ederler.
2. Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanması çerçevesinde, gerçek vatandaşlarının tespitinde birbirlerine yardım ederler.
3. Akit Taraflar, talep üzerine, Talep Eden Tarafın vatandaşı olduğu varsayılan şahsın vatandaşlığını saptarken birbirlerine yardım ederler.
4. Akit Taraflar, imkan ve kabiliyetleri dâhilinde, izleyen maddelerde belirtilen alanlarda birbirlerine yardım ederler:
 - a) göç konularına ilişkin teknik yardım sağlama;
 - b) göç ve konsolosluk görevlileri için kapasite geliştirme;
 - c) göçmen kaçakçılığı ve insan ticaretine ilişkin suç örgütleri ve şahıslar hakkında yetkili makamlar arasında istihbarat paylaşımı;
 - d) geri kabul edilmiş şahısların, ülkelerinin iktisadi ve sosyal kalkınmasına katkıda bulunmalarına olanak sağlama;
 - e) geri kabul edilmiş şahısların yerleşme ve toplumla bütünleşme süreçlerinin parçası olarak HIV/AIDS ve diğer bulaşıcı cinsel hastalıklara ilişkin olarak eşgüdüm sağlama;
 - f) göçten, kalkınma için bir araç olarak yararlanılabilmesini sağlayacak olanakları araştırma;
 - g) vasıflı ve nitelikli işgücünün, birbirlerinin iş piyasasına erişimini kolaylaştırma.

Madde 14 **Ortak Uygulama Komitesi**

1. Akit Taraflar, aşağıda belirtilen görevlere haiz Ortak Uygulama Komitesi kurarlar:
 - a) işbu Anlaşmanın uygulanmasını izlemek;
 - b) işbu Anlaşmanın düzgün uygulanması için standart usulleri belirlemek;
 - c) işbu Anlaşmanın 13 üncü Maddesinin 3 üncü Paragrafında belirtilen yardımın niteliğine ilişkin tavsiyede bulunmak;
 - d) gerekli görüldüğünde, işbu Anlaşmaya ilişkin değişiklik önerilerinde bulunmak;
2. Komite kararları, oy birliğiyle alınır ve bu çerçevede uygulanır.
3. Komite, karşılıklı olarak kararlaştırılmış tarih ve yerde, birbirlerinin ülkesinde dönüşümlü olarak, yılda en az bir kez toplanır.
4. Akit Taraflardan herbiri, Komite toplantılarına katılımına ilişkin masraflarını karşılar.

Madde 15 **Anlaşmazlıkların Çözümü**

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasına veya uygulanmasına dair veya yorumlanması veya uygulanmasından doğan anlaşmazlıklar, diplomatik yollarla çözülür.

Madde 16 **Değişiklikler**

İşbu Anlaşmaya ilişkin değişiklik veya düzeltmeler yazılı olarak yapılır ve Akit Taraflarca, 18 inci Maddenin 2 nci Paragrafına uygun olarak onaylanmasının ardından yürürlüğe girer.

Madde 17 **Süre ve Fesih**

1. İşbu Anlaşma, beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalır ve Akit Taraflardan biri tarafından işbu Maddenin 2 nci Paragrafına uygun olarak feshedilmediği sürece yürürlükte kalmaya devam eder.
2. Akit Taraflardan herbiri diğer Akit Tarafı altı (6) ay öncesinden yazılı bildirimde bulunarak işbu Anlaşmayı feshedebilir. İşbu Anlaşmanın feshi esnasında, geçerliliği son bulmuş veya halen varolan üstlenilmiş veya Anlaşmaya ilişkin yükümlülükler, Anlaşma hükümleri ile bu çerçevede yapılmış protokol, sözleşme ve tamamlayıcı anlaşmalar çerçevesinde düzenlenmeye devam eder ve işbu Anlaşmanın feshi tamamlanana kadar bu yükümlülükler icra edilir.

Madde 18 **Yürürlüğe Giriş**

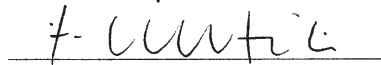
1. Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk süreçlerinin tamamlandığını diplomatik yollardan birbirlerine iletirler.
2. İşbu Anlaşma, tarafların işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk süreçlerinin tamamlandığını birbirlerine bildirmelerinden itibaren otuz (30) gün zarfında yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşmayı, temsili Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış, aşağıda imza sahibi temsilciler imzalamışlardır.

Ankara'da 2011 yılının ikinci ayının ikinci günü, Türkçe ve İngilizce olarak, her bir metin eşit derecede muteber olacak şekilde iki nüsha halinde imzalanmıştır. Anlaşmanın yorumuna ilişkin farklılıklarda İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti
adına



Ahmet Davutoğlu
Dışişleri Bakanı

H. Odein Ajumogobia
Dışişleri Bakanı

